



1. Logo appears for 2 seconds.

YIGA KU NKOLA BBIRI EZISANYUSA EZIZIYIZA AKAWUKA KA MUKENENYA

- Empeke ezimiribwa okuziyiza akawuka ka mukenenya (oral PrEP) kyeki?
- Akaweta komubukyala kyeki?
- Biyinza kweyambisibwa bitya okuziyiza akawuka ka mukenenya era lwaki byamugaso eri abakyala?



2. Logo disappears and then title and images appear.

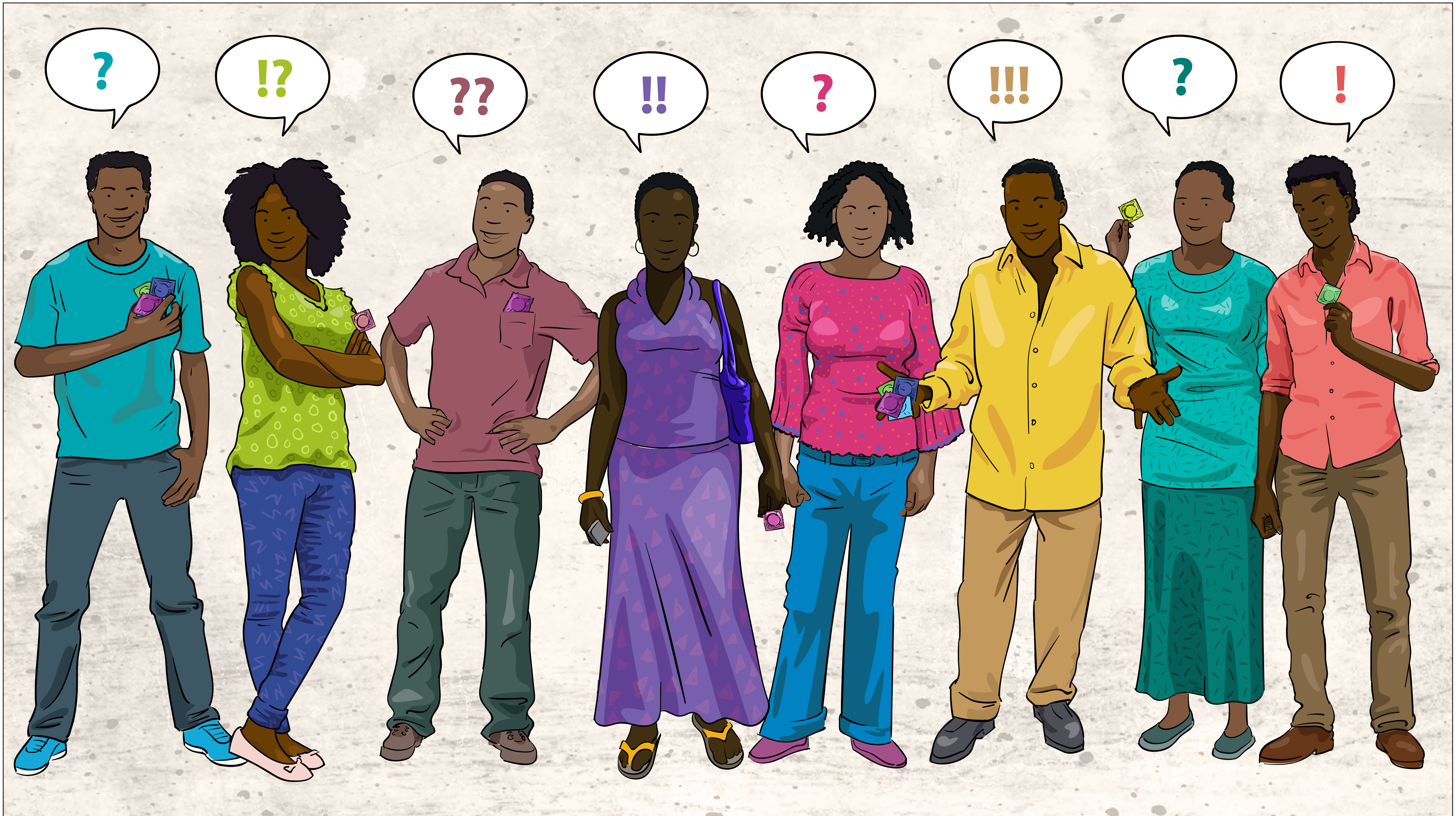
1,500 women infected with HIV in Africa every day



62 per hour

3. *(Narrator:)* Nearly 1500 women of reproductive age are infected with HIV in Africa every day. That's 62 every hour. And these numbers are on the rise.

3. *Abakyala nga 1500 abali mu myaka egizaala bakwatibwa akawuka ka mukenenya buli lunaku wano mu Africa. Abo baba 62 buli ssaawa. Era omuwendo guno gugenda gulinnya.*



4. No single solution suits everyone. And not everyone is able to use condoms consistently.

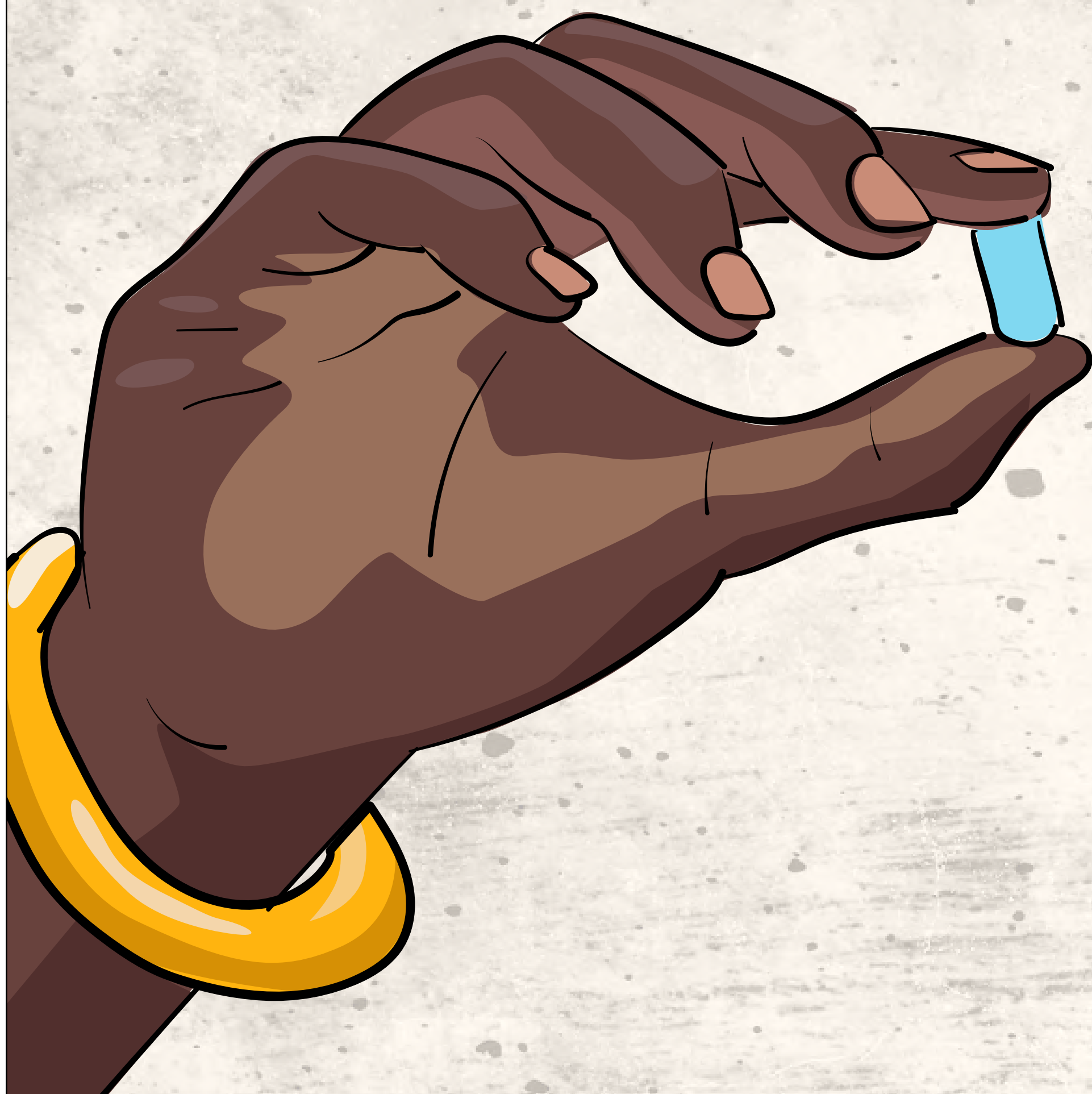
4. Tewali kyakuddamu ku nsonga eno kikolera buli omu. Era si buli omu nti asobola okukozesa obupiira bu kalimpitawa ebbanga lyonna.



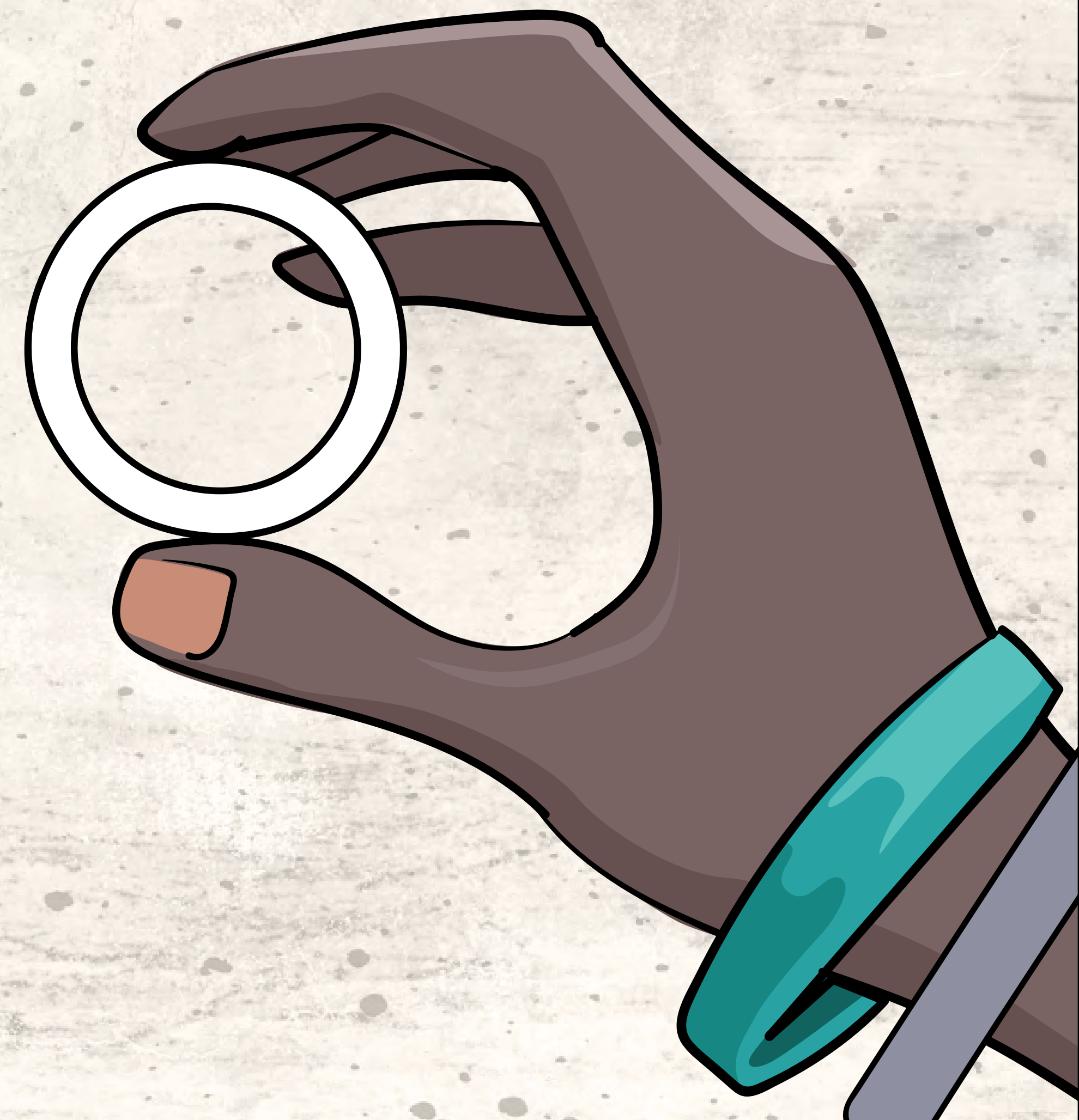
5. Additional prevention methods are required so women can choose a product they are comfortable using and feel supported by their partner and family.

5. Enkola endala ezokuziyiza akawuka ka mukenenya zetaagibwa olwo abakyala basobole okulondako enkola ebawa emirembe okukozesa era nga ewagirwa baganzi babwe wamu nabomumaka gabwe.

Oral PrEP



Vaginal Ring



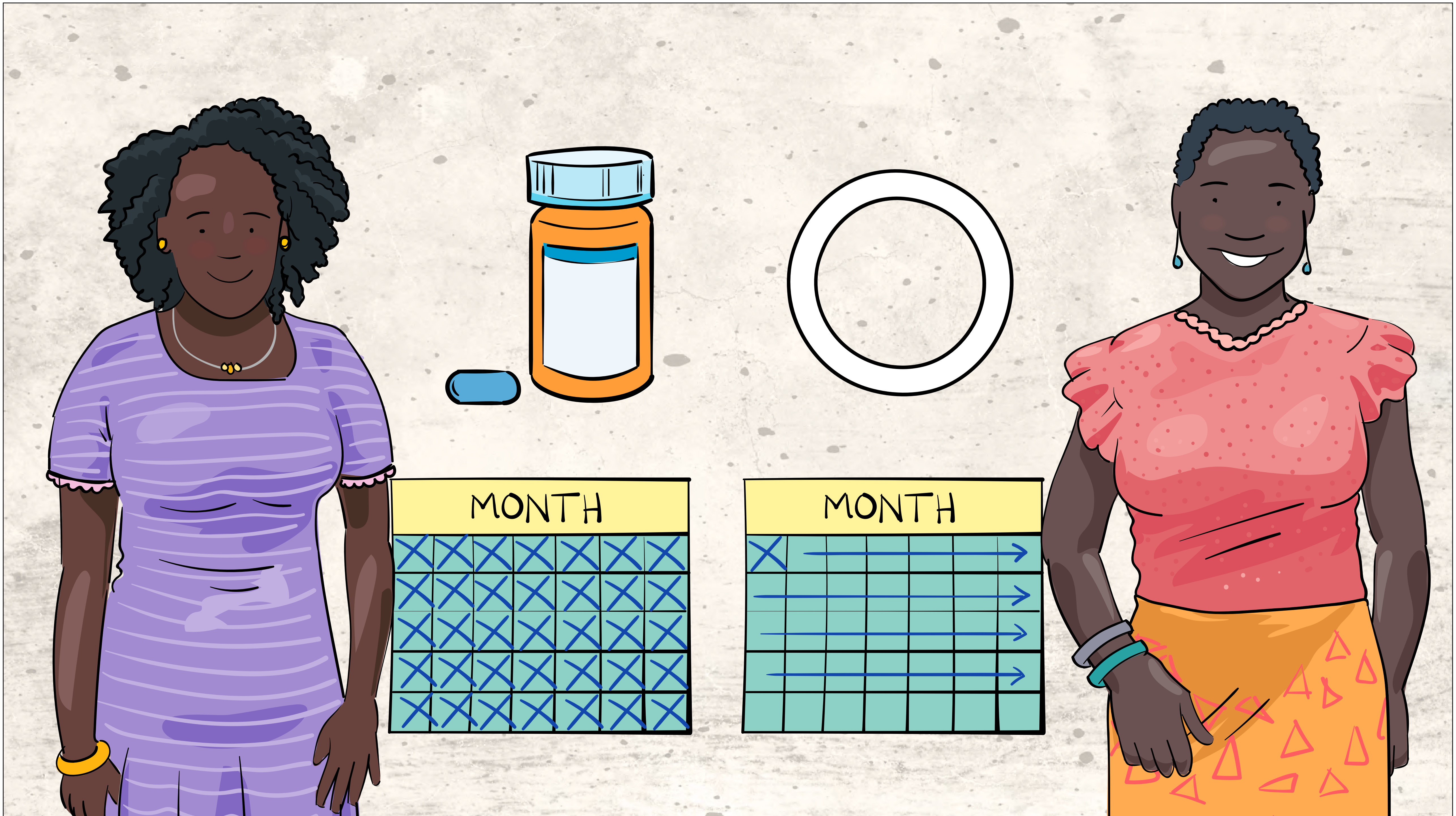
6. Two methods - a daily tablet called Oral PrEP and a monthly vaginal ring - could make a difference for many women.

6. Enkola bbiri- empeke emiribwa buli lunaku nga eyitibwa Oral PrEP wamu n'akaweta akomubukyala akabuli mwezi- biyinza okuleetawo enjawulo eri abakyala bangi.



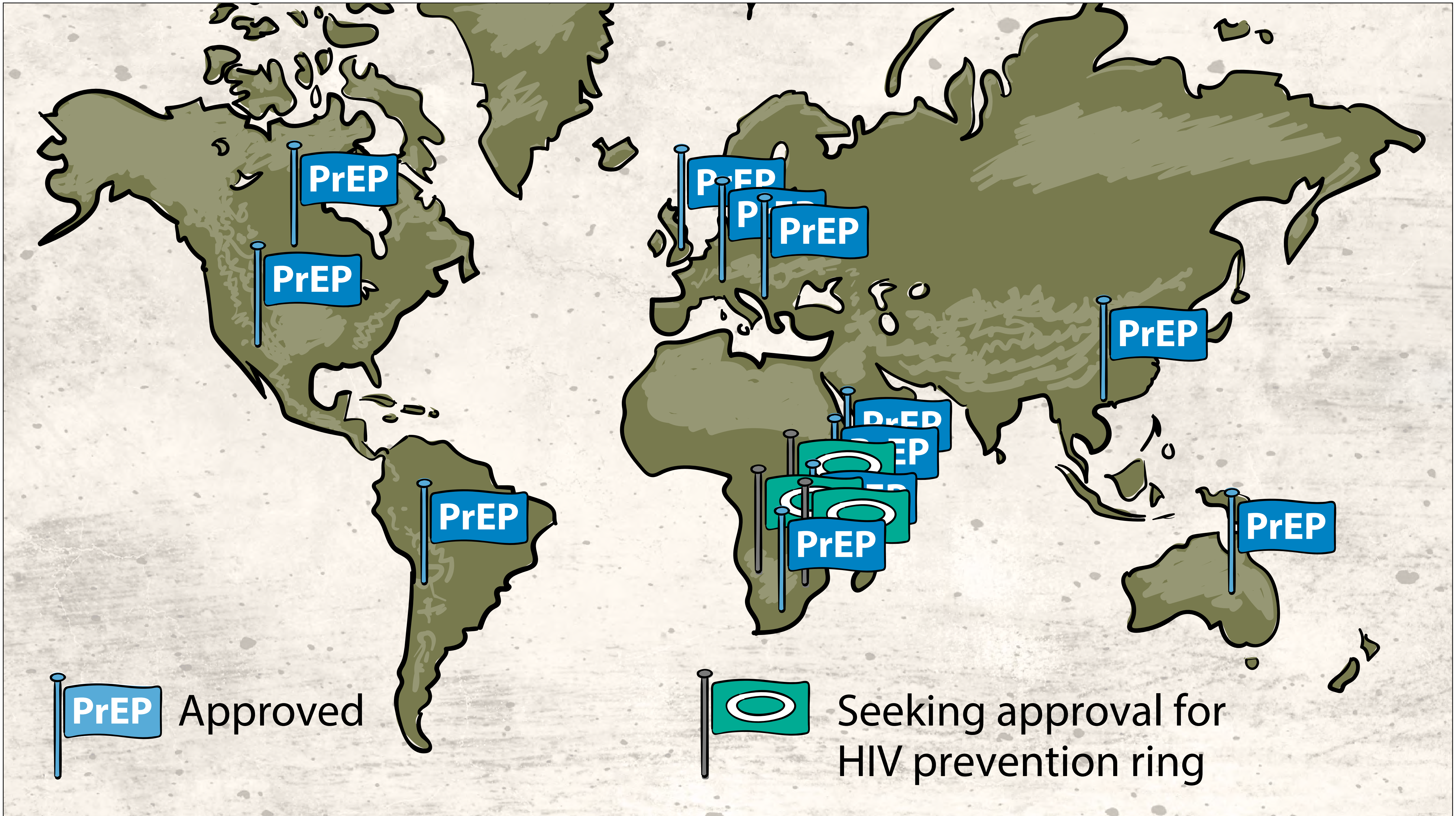
7. Large studies around the world and in Africa have shown that oral PrEP and the vaginal ring are safe and can protect against HIV.

7. Okunoonyereza okunene okuli munsi wamu ne mu Africa kulaze nti empeke emiribwa okuziyiza akawuka ka mukenenya wamu nakaweta komubukyala tebirina bulabe era bisobola okuziyiza akawuka ka mukenenya.



8. These methods work when the oral PrEP tablet is taken every day, or when the ring is kept in each month for the full month.

8. *Empeke emiribwa okuziyiza akawuka ka mukenenya bweba nga emiriddwa buli lunaku, oba nga akaweta katekeddwayo (mu bukyala) omwezi mulamba oba buli mwezi, enkola zino zikola.*



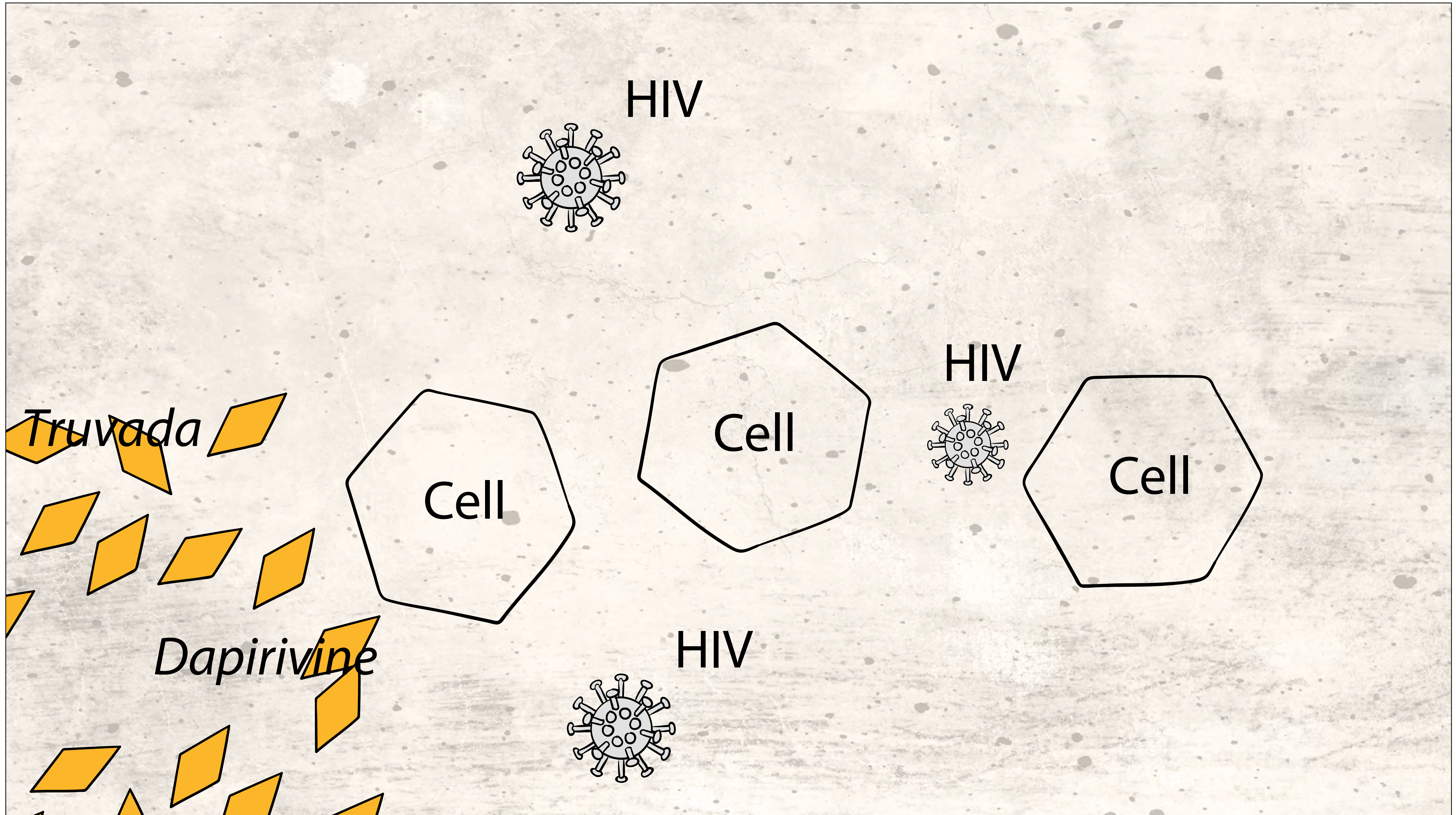
9. That’s why many countries have approved oral PrEP and are beginning to make it available, and why approval is being sought for the ring.

9. Ye nsonga lwaki amawanga mangi gatongozza empeke ezimiribwa okuziyiza akawuka ka mukenenya (Oral PrEP) era nga gatandise okuziwa abantu, era y’ensonga lwaki okutongoza akaweta nakwo kukolebwako.

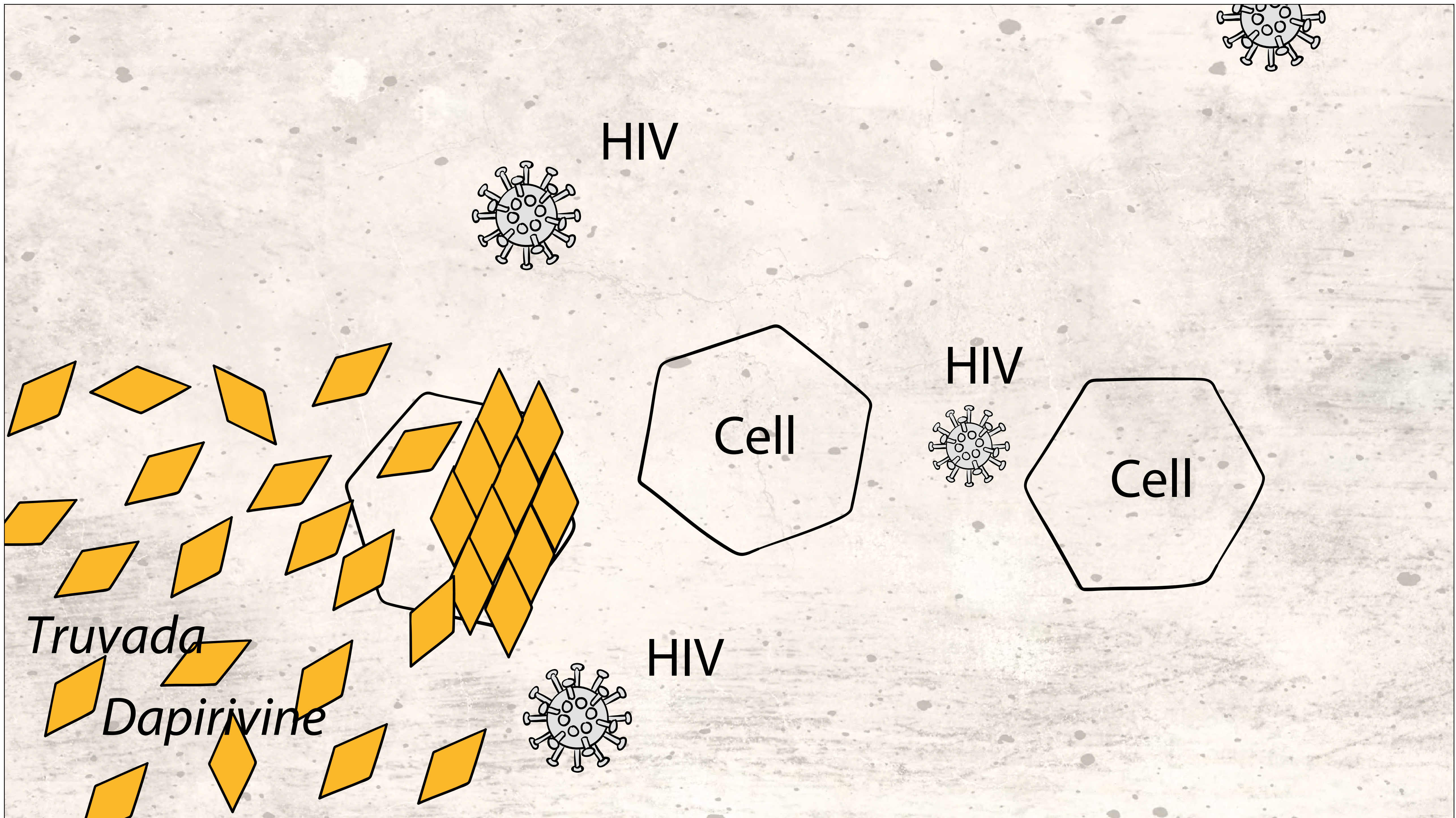


10. Both methods contain medicine that protect against HIV.

10. Enkola zombi zirimu eddagala eriziyiza akawuka ka mukenenya.

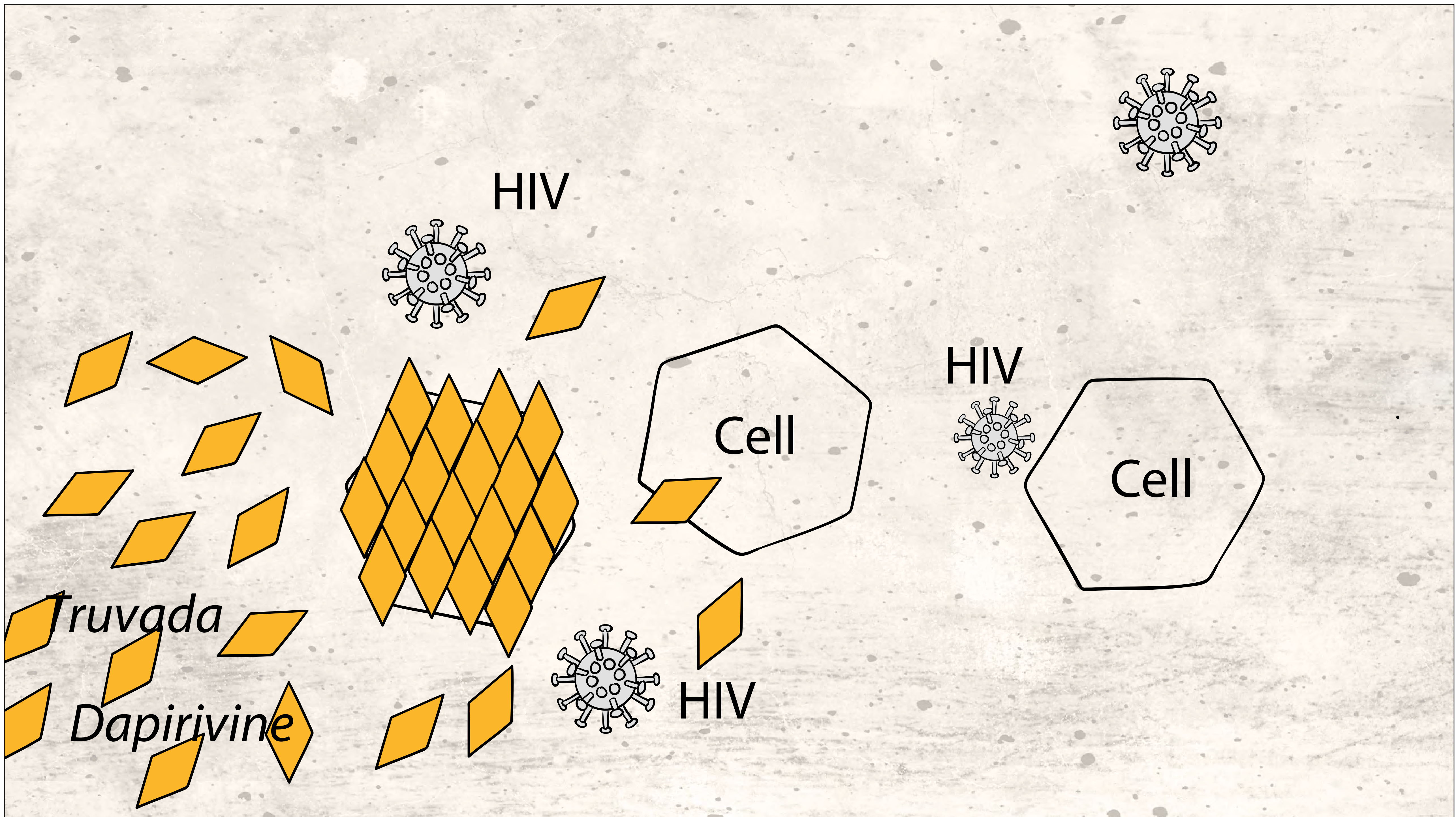


11. HIV (labelled) around the CD4 T cells (labelled as 'cells')



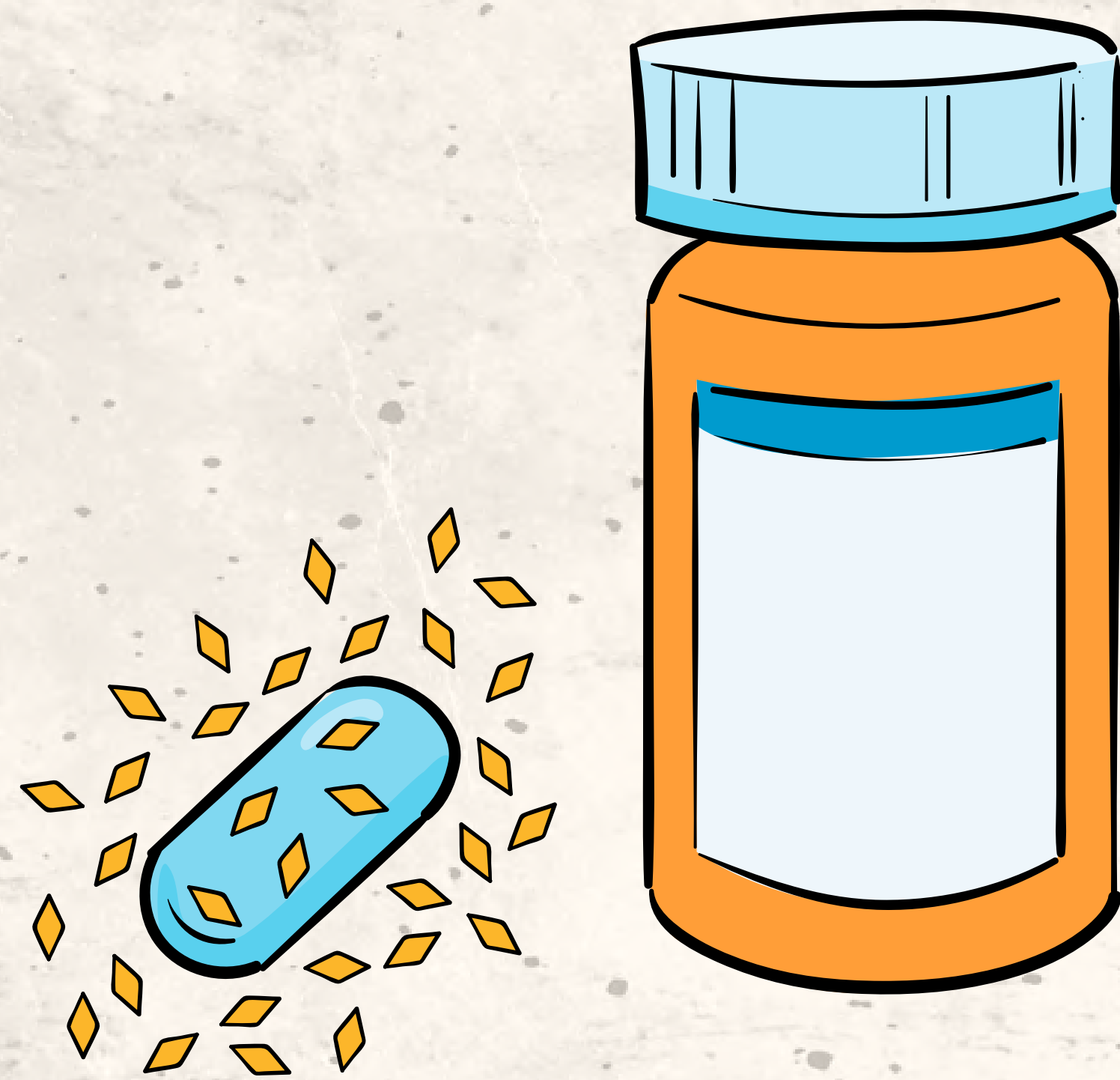
12. They work in a similar way by preventing HIV from multiplying in the body. If the virus can't multiply, it can't take over the body.

12. Zikola mu ngeri yemu nga ziziyiza akawuka ka mukenenya okuzaalira mu mubiri. Akawuka bwekaba tekasobola kuzaala, tekasobola kwefuga mubiri.



13. And if the virus can't take over the body, the person won't become infected if they are exposed to HIV – such as through sex.

13. *Era singa akawuka kaba tekasobola kwefuga mubiri, omuntu tasobola kukafuna singa abeerako mu mbeera eyinza okumuletera okufuna akawuka kamukenenya- okugeza nga okuyitira mu byokwegatta.*



Oral PrEP
Pre-Exposure Prophylaxis
Truvada

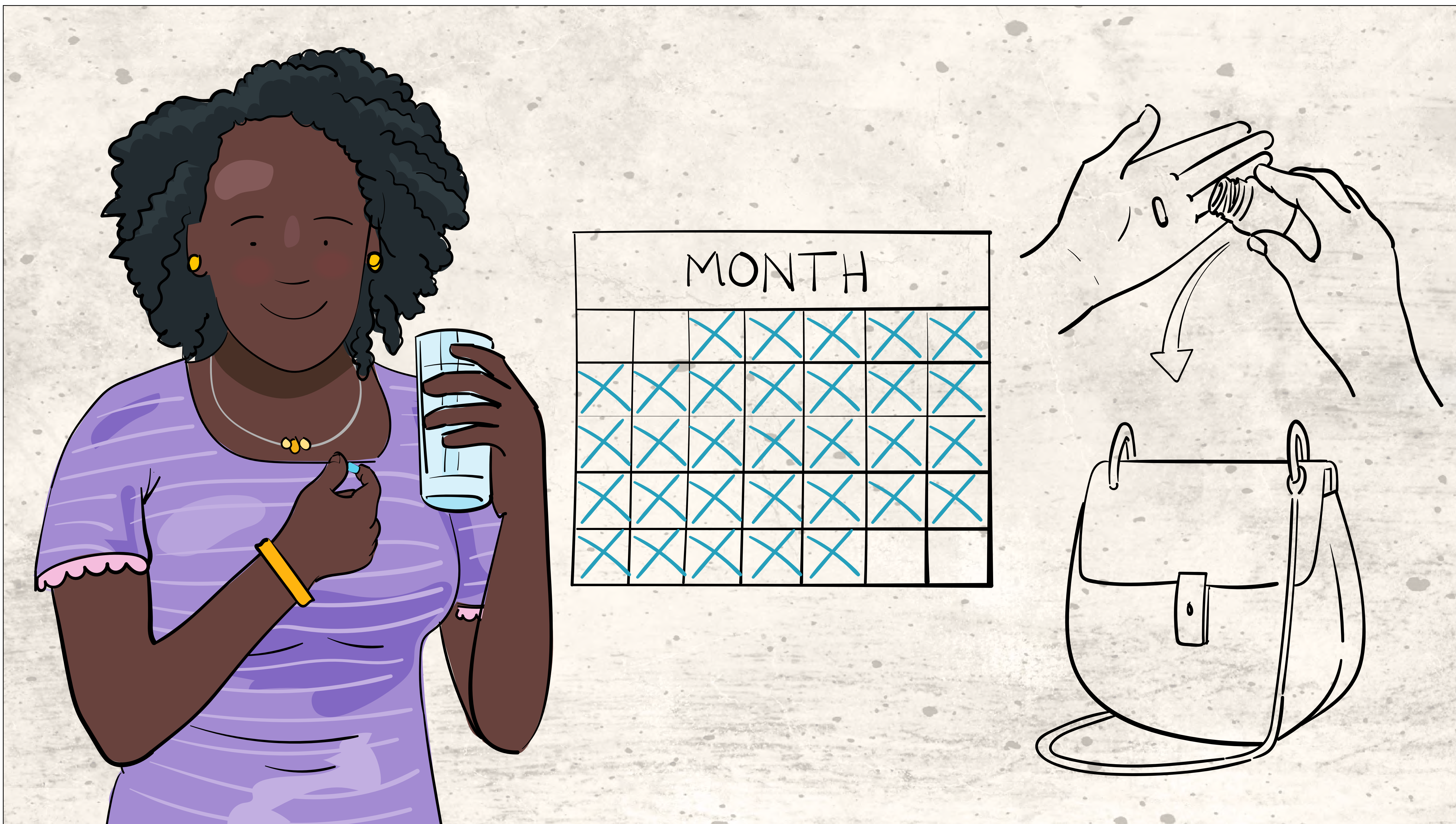
14. Now let's talk about Oral PrEP... PrEP stands for pre-exposure prophylaxis. Prophylaxis mean prevention. One kind of Oral PrEP tablet is called Truvada.

14. Kati katwogere ku mpeke ezimiribwa okuziyiza akawuka ka mukenenya (PrEP). PrEP kitegeeza enkola eyinza okukozesebwa okuziyiza okukwatibwa akawuka ka mukenenya singa omuntu abeera mu mbeera eyinza okumuletera okuba nga akwatibwa akawuka ka mukenenya (pre- exposure prophylaxis). Prophylaxis kitegeeza kuziyiza. Ekimu ku bika byempeke eziziyiza akawuka ka mukenenya kiyitibwa Truvada.



15. You may have heard about Truvada as a medicine for treating people with HIV, but it is also used as Oral PrEP for preventing HIV in people who are not infected.

15. Oyinza okuba nga wawulirako ku Truvada nga eddagala erijanjaba abantu abalina akawuka ka mukenenya, naye era likozesebwa nga limiribwa okuziyiza akawuka ka mukenenya mu bantu abatanaba kukafuna.



16. Tablets for HIV prevention must be taken EVERY DAY, just like contraceptive pills. You would collect a month's supply from a clinic BRING IT HOME AND SWALLOW one tablet every day.

16. Empeke eziziyiza akawuka ka mukenenya zitekeddwa okumilibwa BULI LUNAKU, nga bwekiri ku mpeke eziziyiza okufuna olubuto. Oyinza okugenda mu kilinika n'ofuna empeke za mwezi N'OZIREETA EWAKA N'OMIRA empeke emu buli lunaku.



17. The medicine is released in the body,

17. Eddagala ligenda mu mubiri ...



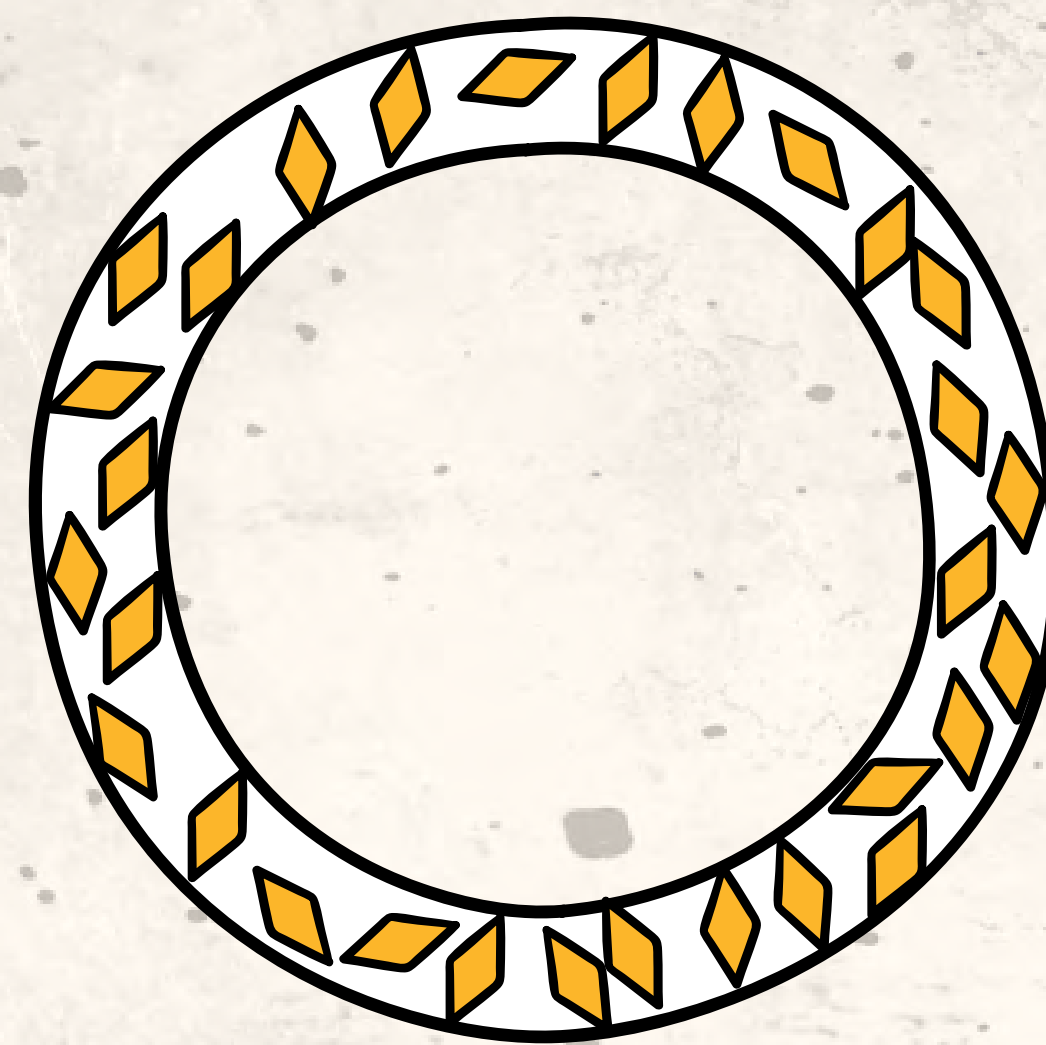
18. ...and protects against HIV infection. The tablet doesn't have to be taken with food.

18. ... era neriziyiza okukwatibwa akawuka ka mukenenya. Empeke telina kuba nga emiribwa na mmere.



19. Now let's talk about vaginal rings. Vaginal rings may be new for you – but they are used in many countries for contraception.

19. Kakati katwogere ku kaweta. Obuweta bwomu bukyala buyinza okuba nga bupya gyoli-naye bukozesebwa mu mawanga mangi okuziyiza okufuna embuto.

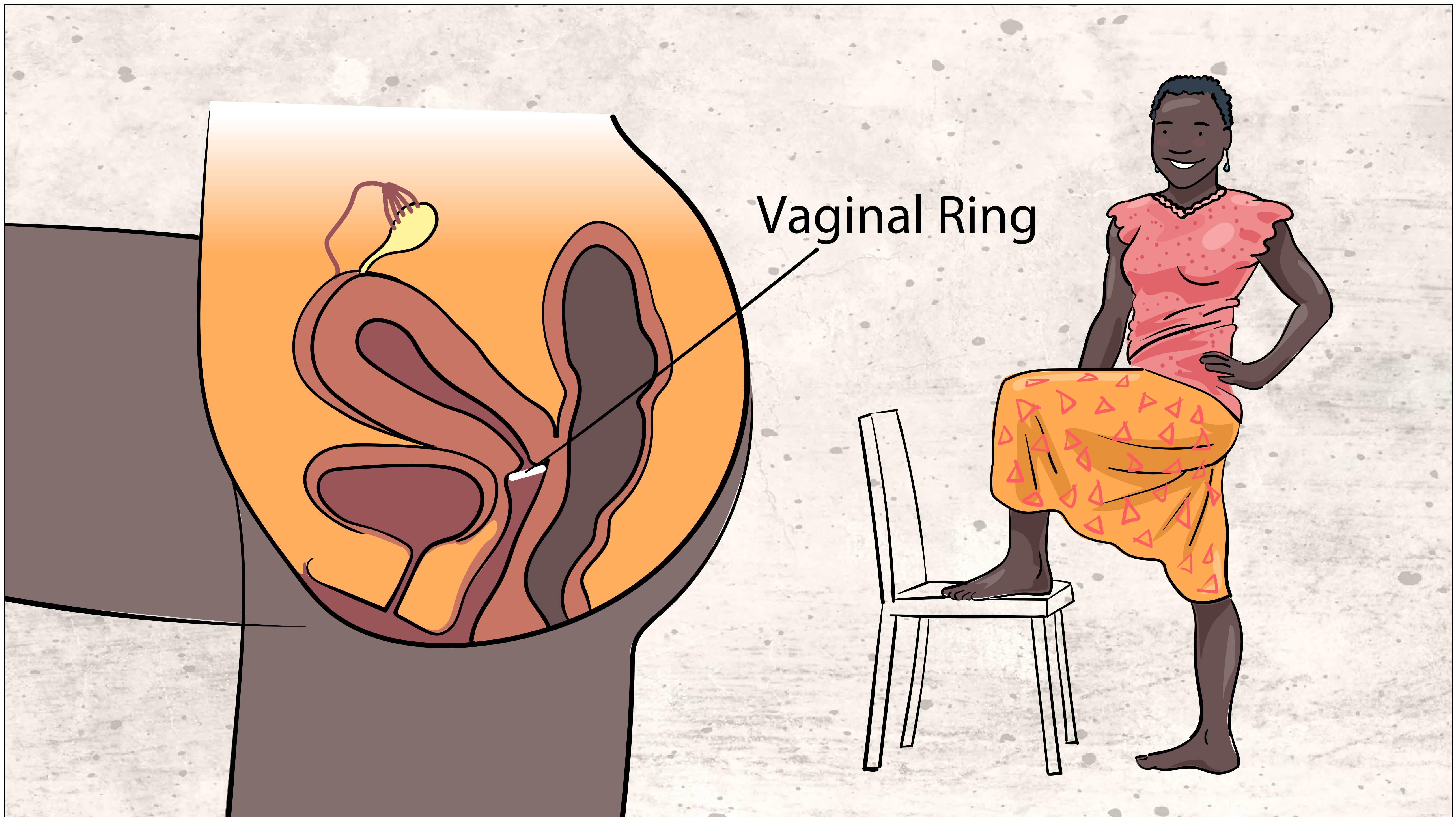


Vaginal Ring

Dapirivine

20. The ring for HIV prevention is similar to the ring for contraception, except that it contains an anti-HIV medicine instead. The medicine in the ring is called dapivirine.

20. Akaweta akaziyiza akawuka ka mukenenya kafanaana n'akaweta akaziyiza okufuna embuto, okugyako nti kko kalimu eddagala eriziyiza akawuka ka mukenenya. Eddagala eriri mu kaweta liyitibwa dapivirine.



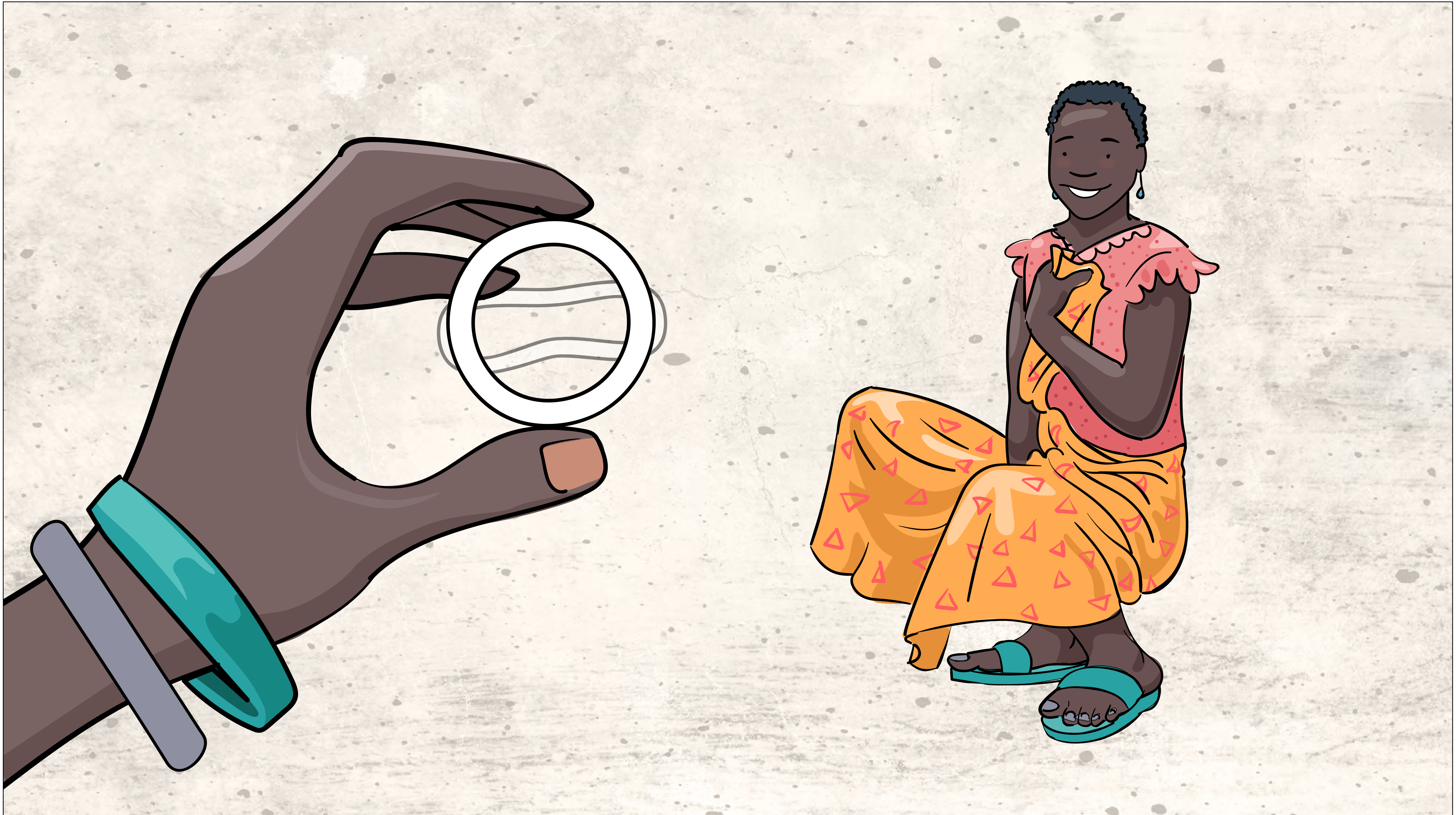
21. The ring is inserted high up in the vagina, where it slowly releases the medicine during the month that it is worn and protects against HIV infection through sex.

21. Akaweta kateekebwa waggulu mu bukyala, gyekasinziira nekavaamu eddagaala mu bbanga ery'omwezi nga kambaliddwa era nga katangira akawuka ka mukenenya akayitira mu by'okwegatta.



22. Women receive a ring at a clinic, and are shown by a nurse or doctor how to insert and remove it each month. The ring can also be inserted and removed by a provider if it's easier or more convenient.

22. Abakyala bafuna akaweta okuva ku kilinika, era omusawo omujjanjabi (nurse) oba Dokita n'abalaga engeri yokukateeka mu bukyala wamu n'okukagyayo buli mwezi. Akaweta era kayinza okuteekebwaayo n'okugyibwayo omusawo bwekiba nga kyekyangu oba nga kyekiwa emirembe.



23. The ring is flexible. To insert it, it is pinched into the shape of a figure 8, and then pushed high up inside the vagina with a finger.

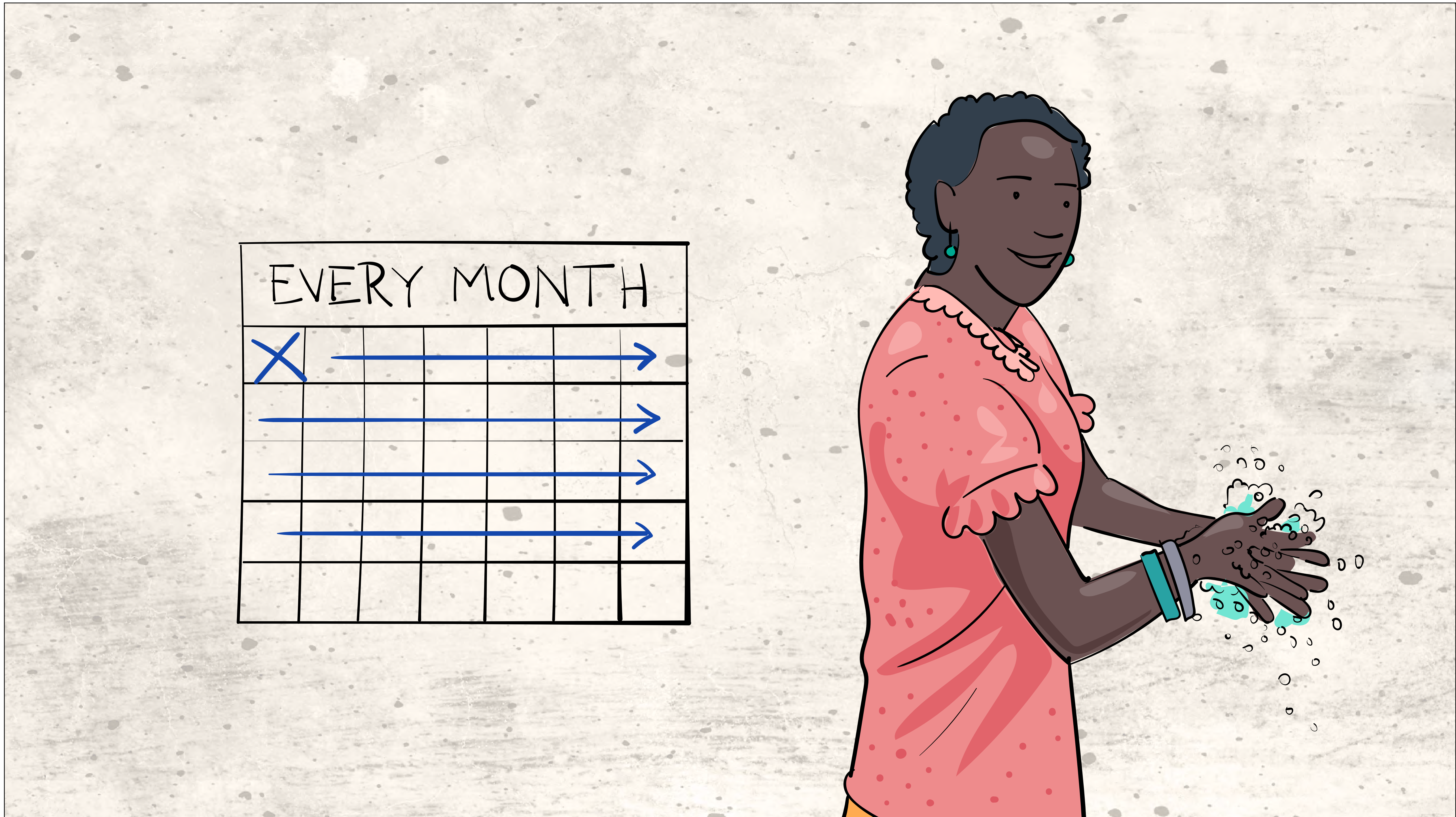
23. Akaweta kagonvu. Okukateekayo, okaweta nekafuuka namba munaana (8), olwo nekasindikibwa waggulu munda mu bukyala ng'okozesa olugalo.

EVERY MONTH						
X	→					→
	→					→
	→					→
	→					→



24. After 1 month of continually wearing the ring, it is removed and a new vaginal ring is inserted.

24. Nga wayise omwezi gumu ng'obadde oyambadde akaweta ebbanga lyonna, kagyibwamu era akaweta komu bukyala akapya nekateekebwamu.



25. To remove it, a woman simply reaches into her vagina and pull it out with a finger.

25. Okukagyamu, omukyala akwata bukwasi mu bukyala bwe nakasikayo nga akozesa olugalo.



26. Once in place, the ring is not felt by the user. It doesn't interfere with daily activities and doesn't need to be removed during menstruation or sex.

26. *Akaweta nga kamaze okuteekebwayo, omuntu akakozesa takawulira. Tekalina ngeri gyekatataganya bikolebwa bulijjo era teketaaga kuba nga kagyibwamu mu biseera by'ensonga zekikyala oba ebyokwegatta.*



27. Many women forget it's there.

27. *Abakyala bangi beerabira nti mwekari (mu bukyala).*



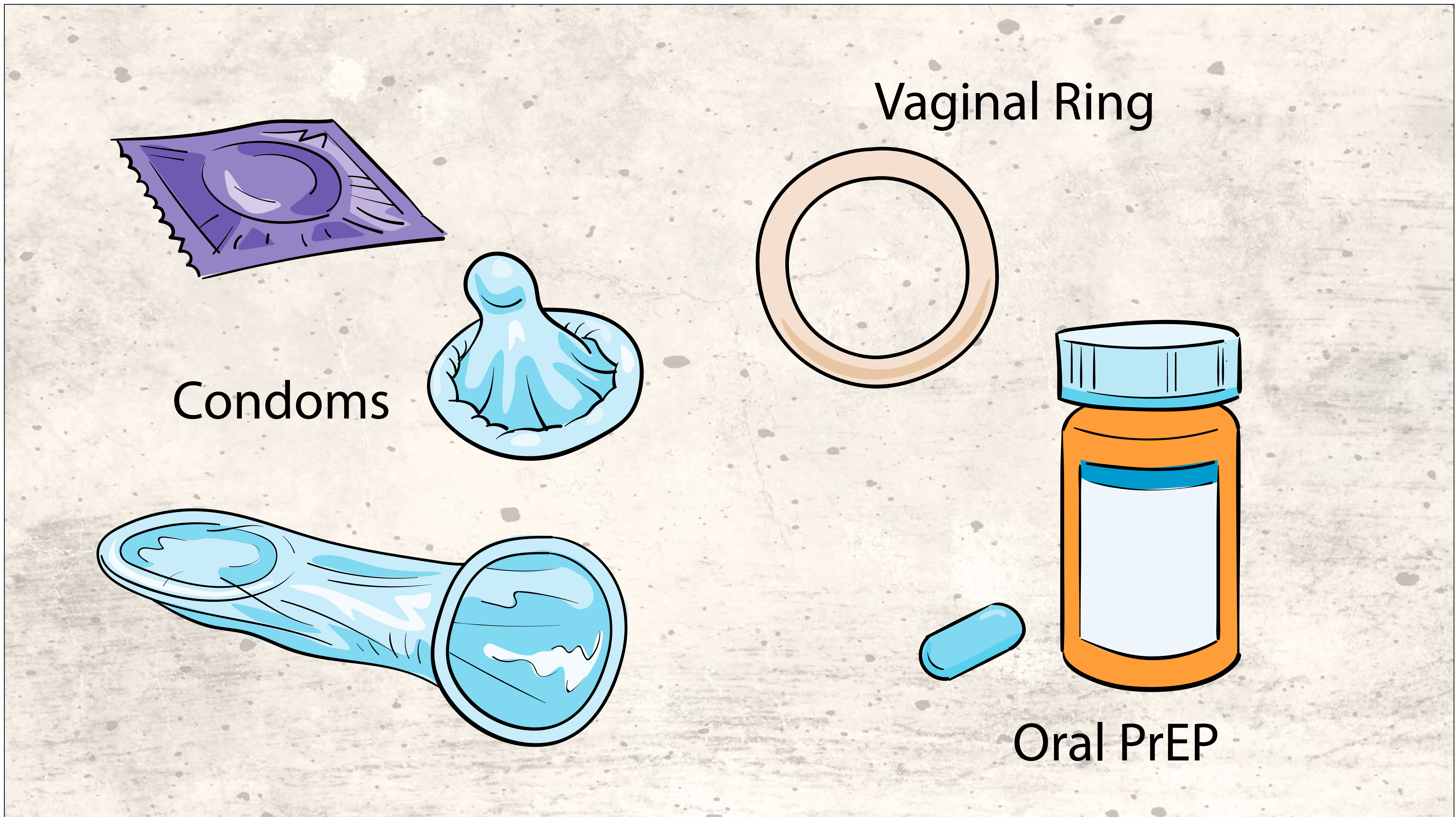
28. You just heard about two exciting methods for HIV prevention - Oral PrEP and the vaginal ring - that women may want to use.

28. *Wakamala okuwulira ku nkola bbiri ezisanyusa eziziyiza akawuka ka mukenenya- empeke ezimiribwa okuziyiza akawuka ka mukenenya wamu n'akaweta komu bukyala- abakyala byebayinza okwagala okukozesa.*



29. As with any new medication, everyone reacts differently. Health providers are available to answer questions and discuss how Oral PrEP or the vaginal ring may suit different women's needs.

29. Nga bwekiba ku ddagala lyonna eppya, buli omu limuyisa mu ngeri yanjawulo. Abasawo webali okuddamu ebibuuzo wamu n'okukubaganya ebirowoozo ku ngeri empeke ezimiribwa okuziyiza akawuka ka mukenenya (Oral PrEP) oba akaweta komubukyala gyebiyinza okukolamu mu bwetaavu bwa bakyala abwenjawulo.



30. No single prevention option will be right for everybody - that's why we need different choices.

30. Tewali nkola ya mulundi gumu eziyiza akawuka ka mukenenya ejja kuba nga ekolera buli omu-yensonga lwaki twetaaga enkola ez'okulondako ez'enjawulo.



31. The more HIV prevention options that become available, the more people are likely to be protected and live a healthy, HIV-free life.

31. Enkola eziziyiza akawuka ka mukenenya gyezikoma okubeerawo nga nnyingi, n'abantu gyebakoma okuba nga bayinza okuba nga bakuumibwa era nebaba balamu, n'obulamu omutali kawuka ka mukenenya.



32. Call to Action and credits